



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

## W. A. MORITZ

SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,  
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

### IMPORTACION Y EXPORTACION

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"  
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"  
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA  
WOERMANN LINIE

NELSON & MORITZ

Hamburgo: Schauenburgerstr, 1

W. A. MORITZ, S. A.

Barcelona: Vía Layetana, 28.



ALMACENES

**M A D R I D**

---

**DAVID NAUFFAL**

---

---

SANTA ISABEL DE FERNANDO POO.

SUCURSALES EN: BATA, RÍO BENITO Y EBEBIYIN

*ALMACENES MADRID.*

---

---

Grandes existencias de toda clase de tejidos de lujo y económicos, y en confecciones para *Señoras y Caballeros.*

*ALMACENES MADRID*

---

*Sedas, Hilos, Lana, Algodón, Cintas, Perfumeria, y otros muchos artículos.*

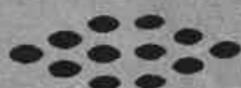
*ALMACENES MADRID.*

---

Procedencia directa de las mejores fábricas y depósitos de Europa, de las más selectas novedades.

---

PRECIOS MODERADOS



**M. L. DA COSTA**  
MECANICO

TALLER AL FINAL  
DE LA  
CALLE DE ASTURIAS  
STA. ISABEL (F. Poo)  
TELÉFONO NÚM. 60



SOLDADURA AUTOGENA  
REPARACIONES DE AUTOMÓVILES  
Y TODA CLASE DE MOTORES  
DE EXPLOSIÓN

CARGA DE BATERÍAS  
CONSTRUCCIONES DE CHASIS  
A GUSTO DEL INTERESADO  
PARA TODA CLASE DE MOTORES

**Vinicola Milanés S. A.**

CRIADORES Y EXPORTADORES  
DE VINOS  
FABRICANTES DE AGUAR-  
DIENTES; - Cognacs y Licores.  
Bodegas y oficinas: - Plaza Toros vieja 5.  
MALAGA

**Doria y Vaz Lda.**

Sociedad Agrícola y Comercial  
de responsabilidad Ltda.  
CAPITAL 25.000 PTAS.  
SEDE FINCA: "TIBURONES"  
FERNANDO POO  
APARTADO 36  
TELEGRAMA - DOVAZ

**ABILIO BALBOA**

Se admiten pedidos de las maderas

**TABACA**

**MORERA**

**BOCAPI**

S  
E  
R  
R  
E  
R  
I  
A

M  
E  
C  
A  
N  
I  
C  
A

**LA GUINEA ESPAÑOLA**

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

**TARIFAS DE ANUNCIOS**

1	pág.	1 año	390 ptas.	1 semestre	203 ptas.	1 trimestre	102 ptas.
1/2	"	id.	234 "	1 id.	104 "	1 id.	76 "
1/4	"	id.	175 "	1 id.	75 "	1 id.	43 "
1/8	"	id.	118 "	1 id.	64 "	1 id.	36 "

**ANUNCIOS SUELTOS**

1 pág. 25 ptas. 1/2 pág. 15 ptas. 1/4 pág. 10 ptas. 1/8 pág. 6 ptas.

# ALFONSO CASAJUANA

---

Importador de artículos nacionales y extranjeros.

Exportador de Cacao y Café

Plantaciones propias.

CASA CENTRAL

SANTA ISABEL, FERNANDO POO

# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

## CAJA de AHORROS

*Casa Central: MADRID*

*Sucursales: BARCELONA, VALENCIA, PALAFRUGELL,  
SANTA ISABEL - BATA - LAS PALMAS Y SANTA  
CRUZ DE TENERIFE*

*Casa Central: BURGOS.*

Corresponsales en todas las partes del mundo

Direcciones abreviadas: EXTEBANK



# Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

# MORA y Compañía, Ltda.

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

—Y—

Bata

(GUINEA ESPAÑOLA)

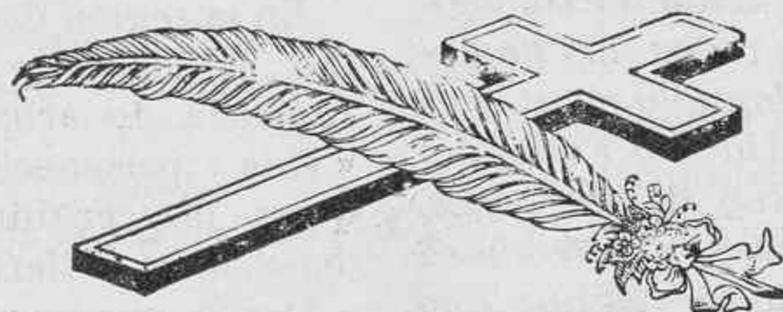
# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA  
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

Precios: Colonia 15 pts. Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada 25 pts. al año  
Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

**SUMARIO:** Portada—Cuadro de Honor—La Realeza de Cristo—Cincuentenario del Cardenal Massaia, Apóstol de Africa—Se vive sin pensar, porque solo se piensa en vivir—El oro Español, vuelve a su patria—Curiosidades—Bososo, patria de titanes—Noticias de la Colonia; de Santa Isabel—Ecos de España.

## Por Cristo Rey y por España.



### Nuestro Cuadro de Honor

De los 269 Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María, (160 Padres, 91 Estudiantes y 68 Hermanos) sacrificados en España por las hordas marxistas, corresponden a estas Misiones Claretianas del Golfo de Guinea 6 Padres y 6 Hermanos cuyos nombres gloriosos estampamos a continuación:

- R. P. Cirilo Montaner Fabrer, párroco de esta Catedral.
- „ „ Marcos Ajuria Gallástegui, director de La Guinea Espa.
- „ „ Juan J. Jiménez Alfaro, organista de esta Catedral.
- „ „ Pablo Pujolar Vila, expedicionario en Fernando Poo.
- „ „ Jacinto García Solas, expedicionario en Cabo S. Juan.
- „ „ Manuel Font y Font, maestro en Corisco.
- H. H. Antonio Vilamasana Valls; Pablo Castellá Barberá;
- „ „ Andrés Felíu Bartomeu; José Ros Nadal;
- „ „ Pedro Vives Coll; Félix Reca Mendilana.

¡Honor y gloria a nuestros Mártires!

## La Realeza de Cristo

Se ha usado comúnmente, dice el Papa Pío XI, llamar a Cristo con el apelativo de Rey por el grado de excelencia que tiene en modo supereminente entre todas las cosas creadas. Es necesario reivindicar para Cristo Hombre, en el verdadero sentido de la palabra, el nombre y los poderes de Rey, pues, en efecto, solamente en cuanto hombre se puede decir que ha recibido del Padre «la potestad y el honor y el reino», porque como Verbo de Dios, siendo de la misma sustancia del Padre, forzosamente debe tener de común con Él lo que es propio de la Divinidad; y por consiguiente, tiene sobre todas las cosas creadas sumo y absolutísimo imperio. De la doctrina de los sagrados libros viene el que la Iglesia, reino de Cristo sobre la tierra, destinada naturalmente a extenderse a todos los hombres y a todas las naciones, haya saludado y proclamado en el ciclo anual de su liturgia a su Autor y Fundador como Señor, Soberano y Rey de los reyes, multiplicando las formas de su afectuosa veneración. Usa este título de honor que expresa en su hermosa variedad de palabra el mismo concepto, como usó ya en la antigua salmodia y en los antiguos sacramentarios. Hoy también lo hace en los oficios públicos y en la inmolación de la Hostia Inmaculada. En esta alabanza perenne a Cristo Rey fácilmente se descubre la hermosa armonía entre nuestro rito y el rito oriental, de modo que se hace manifiesto también en este caso que «la ley de la oración establece la ley de la creencia».

La Encíclica «*Quas primas*» instituyendo la fiesta de Cristo Rey, llenó de consuelo al mundo católico que vió en ella los sabios motivos, históricos y dogmáticos que nos fuerzan a aclamar a Jesucristo con el apelativo más apropiado y más grato a nuestros corazones.

En este inmortal monumento de la liturgia católica se proclama a Jesucristo, Rey por la Unión hipostática, Rey por la Redención, Rey de los individuos y de la sociedad y Rey universal. Y como una síntesis de nuestra oración en esta fiesta para que el mundo vuelva su vista al Creador de todas las cosas y al Rey universal de la consagración de todo el género huma-

no al Sacratísimo Corazón de Jesús.

Dirijamos al Señor en esta dominica nuestro clamor fervoroso de cristianos pidiendo con la fórmula de la Iglesia que «otorgue a todos los pueblos la tranquilidad en el orden para que del uno al otro confín de la tierra no resuene sino esta voz: Alabado sea el Corazón divino, causa de nuestra salud».

Tú eres el único Santo, el único Señor, el único Altísimo, Jesucristo nuestro divino Rey. Tú eres el Rey de la gloria.

---

## Cincuentenario

### El Cardenal Massaia, Apóstol de Abisinia

En la región de Nápoles muestra sus encantos la población de S. Giorgio a Cremano. Rodeada de árboles seculares, una preciosa «villa» perteneciente a la familia Amirante, quiere ofrecer duplicadas a sus moradores las delicias de la tierra y del cielo de S. Giorgio.

Desde una pared de esa Villa, una lápida de mármol dice a todas las horas:

«En esta casa el Cardenal Guillermo Massaia falleció el 6 de agosto de 1889 después de larga vida de apostolado para difundir la luz de la civilización y de la fé en los países entonces inexplorados de la bárbara Etiopía.»

Hoy, pues, se cumplen los cincuenta años desde aquel 6 de agosto, en que las tinieblas de la noche inundaron definitivamente unos ojos que hacía medio siglo estaban acostumbrados a ver los soles más deslumbrantes en el cielo de los días. El capuchino Fr. Guillermo, el apóstol de Abisinia «Abuna Mesías», el príncipe de la Iglesia Card. Massaia había recorrido innumerables tierras, tratado con toda clase de gentes: civilizados, semicivilizados y salvajes perfectos, dejando por doquiera la impresión profunda de su gigantesca personalidad. En sus ojos diáfanos se habían dibujado a centenares palacios, chozas y toda clase de templos, desde nuestra Señora de París y S. Pedro de Roma hasta el Sto. Sepulcro de Jerusalén, desde las mezquitas de El Cairo hasta las míseros santuarios etiópicos, pasando por los cenobios milenarios del Alto Egipto.

El que en esa noche estival partía de la tierra casi sin testigos, estaba acostumbrado

a verse entre los más altos personajes. Habló con tres Papas, negoció con el último Emperador de los franceses, Napoleón III, y no escasearon sus relaciones con el Gobierno del Rey de Piamonte, Víctor Manuel, y su ministro Cavour.

Durante los 35 años de su misión por todas las tierras de Abisinia tuvo que habérselas con «Negus» sanguinarios, como el feroz Teodoro, y soberbios como Menelik, el triunfador de Adua; con príncipes, que más parecían jefes de bandidos; con emires mahometanos traficantes de carne de esclavitud; con jefes de la Iglesia copta abisinia, como el Abuna Salama, que más tenían de lobos salvajes que de pastores cristianos, aunque herejes.

La figura de ese italiano piamontés es seguramente la más grandiosa en el panorama misional del siglo XIX. Y su magna obra en 12 tomos, titulada « Mis 35 años de Misión en la Alta Etiopía », ha sido ciertamente en Italia, y fuera de ella, la lectura favorita de cuantos sentían interés por la enorme cruzada misionera de la Iglesia. Es esa obra, de tanto interés como la más apasionante novela de aventuras, una exposición de las andanzas del apóstol capuchino por las tierras de la cuenca del Nilo y de la costa occidental del Mar Rojo. La labor no sólo evangelizadora, sino también de civilización, realizada por él en esas latitudes, parece obra de fantasía. Referente a ella dice el explorador P. Antonelli: « Algunas particularidades de la vida del Card. Massaia han quedado legendarias en Etiopía, y los viejos Gallas se las cuentan a sus hijos, recordando al Card. como un ser sobrenatural, como un espíritu superior que ha vivido entre ellos, que ha desaparecido, pero que ha de volver. »

Aparte de encontrar nuevos caminos hacia el corazón de Africa, fué el más eficaz protector de todos los exploradores y Misiones científicas europeas. Por eso era miembro de un sin número de Academias y Sociedades para el progreso de las ciencias.

Con razón, pues, el explorador P. Matteucci dijo en Africa al General Baratieri: « Manifestad a Italia que hombres como el Cardenal Massaia honran al mundo. »

Fr. Eusebio de PESQUERA

O. M. Cap.

## SE VIVE SIN PENSAR, PORQUE SOLO SE PIENSA EN VIVIR

JACINTO BENAVENTE

En nuestros escritos anteriores hemos tratado de demostrar la innegable existencia de la Divinidad y, como consecuencia de este convencimiento, adquirir conciencia de la vida y de nuestros actos.

Veamos ahora, ya que la Divinidad existe, cuál es el concepto que ha de merecernos.

La justicia equivale a perfección; lo injusto es imperfecto. La obra de la creación es tan inconcebiblemente sabia que no admite la posibilidad de que la consideremos injusta, porque equivaldría a considerarla imperfecta.

Pero, ¿cómo considerar justa una obra que da lugar a un continuo de injusticias, entre los humanos, por ejemplo, dada su propia imperfección y apetencias innatas?

¡Ahora sí que hemos tropezado con el mayor escollo de los que hay en la ruta que recorreremos!

¿No es cierto que, en nuestro escrito anterior, llegamos a obtener conciencia de nuestra insignificancia? Pues, si la Divinidad se muestra, por su obra tan por encima de nuestra inteligencia, ¿qué de particular tiene que nos parezca mal o injusta la convivencia humana?

Cuando en la primera infancia el niño llora y patalea en protesta de tal o cual medicina que su mamá le impone, ¿se nos ocurrirá pensar que, por el hecho de que al bebé le parezca mal, la madre es injusta?

Y ¿es que habrá entre nosotros alguien tan equivocado y tan petulante que crea el que la diferencia de comprensión entre el niño y su madre, es mayor que la que existe entre nosotros y la Divinidad?

 FIRGAS AGUA MINERAL NATURAL

Es cierto que, a través de nuestra miopía, aparecen injustos muchos hechos reprobables muchas conductas, pero esta es la realidad y a través de ella luchamos. Si no hubiera dificultades e injusticias aparentes, no habría lucha y sin lucha no podría ponerse a prueba nuestra conducta. ¿Cómo podríamos imaginarnos a un héroe sin conocer sus hazañas? Sin lucha, no hay hazaña y sin hazaña, no hay héroe.

La lucha es dura e ingrata, pero,

preguntad al héroe y os dirá que gusta haberla vivido.

Al decir héroe no nos referimos al soldado valeroso precisamente, sino al que ha sabido obtener victorias sobre su propia imperfección.

La mayor y más difícil victoria, es la de vencerse uno mismo; pero, . . . . esto merece capítulo aparte.

*Ramón Ballester.*

Santa Isabel, Octubre 1939.

---

# El oro español que vuelve a su Patria

---

Pero el Gobierno de la República no cejaba en su intento de concertar anticipos en oro, él en Junio de ese mismo año de 1931 obligó al Banco de España a tomar del Banco de Francia seis millones de libras esterlinas, a tres meses, con interés de 3,1/2 por 100, renovables por iguales períodos y con garantía de su equivalencia en oro, que se depositó en dicho Banco francés. Se destinó la operación a completar un rescate de doble, hasta cuatro millones de libras, y dos se adjudicaron al centro oficial de moneda. Al propio tiempo se trasladó al Banco de Francia la operación, que entonces existía con el Banco de Inglaterra, de tres millones de libras, pertenecientes por mitad al Tesoro y al Banco, y con su garantía se abrieron créditos en el Banco de Pagos Internacionales, que alcanzaron igual suma en divisas. El resto se trasladó al Banco de Francia.

Más tarde, en 23 de Septiembre de 1931, se acordó que el Banco de España remitiese, y lo hizo el 5 de Octubre, quince millones de ptas. oro para integrar, con otros quince del Tesoro, la garantía de un nuevo anticipo del Banco de Francia, y simultáneamente, y a raíz de cesar Inglaterra en el patrón oro, se refundieron aquellos créditos en una sola operación de 1.115 millones de francos franceses, más otra de 148.700.000 francos. La garantía metálica correspondiente a disposi-

ción del Banco de Francia ascendió a 257'26 millones ptas. oro, que se distribuía así:

	<b>Millones ptas. oro</b>
Propiedad del Tesoro . . . . .	53'08
Computable para el anticipo al mismo del Banco . . . . .	75'60
Por cuenta del Banco y de su propiedad . . . . .	128'58
Total . . . . .	257'26

Está, pues, explicado con claridad el antecedente de la operación que obligó a depositar la garantía cuya una parte—la de propiedad del Banco—es la que ha entrado el día 30 de Julio en el Banco de España de Madrid.

\* \* \*

(Abramos un paréntesis, para decir que el hecho de haberse refundido los anteriores créditos en el de 1.115 millones de francos franceses obedeció a que cesó Inglaterra en el patrón oro por la ley de 25 de Septiembre del mismo año de 1931, quedando declarado el curso forzoso del billete, y, por tanto, anulada la ley inglesa de 13 de Mayo de 1925, que declaró el patrón oro bajo la forma de «Gold Bullion Standard», la cual quería decir que el Banco de Inglaterra estaba obligado a vender oro a 77 chelines y 10 y 1/2 peniques

la onza standard por suma no inferiora doscientas onzas, equivalentes a 1.700 libras esterlinas.)

Como los 26.783.000 dólares, a 5'18 pesetas, son 138.735,940 ptas. oro, y la suma que pertenecía al Banco como de su propiedad en la garantía metálica que quedó a disposición del Banco de Francia era de 128.580,000 pesetas, esta suma es casi la correspondiente a los 138 millones de pesetas oro, que, a la par del cambio monetario, dan matemáticamente los 26 y 3/4 millones de dólares que en monedas, de veinte dólares cada una están brillando en los sótanos del Banco de España, hablándo

donos de triunfos monetarios obtenidos a costa de tenacidad y de reiteración en el derecho así como la espada de Franco brilla sin óxido limpia y refulgente, en la victoria española contra el marxismo internacional.

No podemos decir que las reservas oro de 1939 sean como las del 18 de Julio de 1936 el segundo tesoro en poder de un Banco de emisión de la Europa continental; pero sí que del «stok» de 138 millones de pesetas oro, el primer patrimonie amarillo de la nueva España, que en unión de su trabajo intensificado de su producción acrecida, darán nuevos pías de gloria al nuevo Imperio.

Carlos Caamaño

## Curiosidades Coloniales

### Cálculo de los cristianos e infieles de la jurisdicción de Basilé en 1918.

Distritos

P U E B L O S		CRISTIANOS	INFIELES	HABITANTES
Rebola	Rebola	700	1300	2000
	Basupú Fiston	80	45	125
	Basilé bubi	50	50	100
Baney	Santiago de Baney	450	1.100	1.550
	Protestantes			300
	Topè	20	180	200
	Basupú	10	40	50
	Batoy	10	90	100
	Balobete	8	52	60
Baresó	25	180	205	
Basuala	Bakoñá	10	90	100
	Batoy	6	94	100
	Baho	34	166	200
Basakato	Basakato E.	50	450	500
	Basupú		100	100
	Basinoka		100	100
	Barépara	2	500	502
		1.455	4537	6.292

## Bososo pueblo de titanes

Con la solemnidad de años anteriores celebró el pueblo de Bososo la novena y festividad de su Patrona Santa Teresa. Flores, luces, entusiasmo como antaño, pero sobre todo el variado repertorio de cánticos, propios unos y apropiados otros. La víspera de la fiesta se tuvo una sencilla velada con poesías, discursos, cantos y hasta el diálogo misional titulado: "Alí" representado por los niños de la escuela convenientemente ensayados por el Maestro Edmundo Reñao.

El día de la fiesta tuvimos la contra del tiempo: un tornado impidió la salida de la procesión. No obstante, la misa y demás actos de la mañana se celebraron con todo entusiasmo dentro del templo. Este presentaba un lujo asiático. Solamente las guirnaldas de papeles de color pasarían de los 80 metros.

Huelga decir que la asistencia fué asombrosa más que numerosa. Apesar de la animación de la fiesta no se registró ningún incidente desagradable, ocasionados en parecidas circunstancias por el abuso de las bebidas alcohólicas: dicho sea en honra de la verdad, el pueblo de Bososo se distingue por su parsimonia y sobriedad, sabe gastar el dinero en cosas de más fuste y provecho. Ejemplo al canto.

El 28 de Marzo pasado hablando el que suscribe con el jefe del pueblo Rafael Bapori sobre la forma de dar mayor espaciosidad a la actual Capilla me respondió que el pueblo no quería ni ensanches ni acomodos sino construir una magnífica Iglesia de cemento. Saliéndole yo al paso con el desembolso y sacrificios que para el pueblo suponía, respondió que habían contado con todo y que no volverían atrás. Al ver aquella firmeza reunió entonces mismo en sesión pública a todo el pueblo, y fué tal la animación, asentimiento y unanimidad de todos que desde aquellos momentos se apoderó de mí un espíritu de fe tan grande, tan grande que no me han hecho vacilar ni las observaciones de algunos, ni los reparos y temores de otros, ni aún la mísera cosecha de cacao de este año. Mi recurso ha sido el que lo era de Sta. Teresa en todas sus necesidades, el Patriarca S. José, a quien desde un principio nombré mayor, domo y recaudador de fondos.

Los Planos me los trazó graciosamente mi buen amigo y hermano en Religión P. Luís

Sagarra, maestro en el oficio. Resultaron grandiosos, tanto que a algunos les aumentó la desconfianza. Las siguientes dimensiones 33 m. de larga, 10 de ancha, 11 de alta en su máximo, su crucero, bóvedas, coro, torre, reloj, etc. El día 17 de este mismo mes nos reunimos por segunda vez para hacer la primera colecta de fondos y en un par de horas reunió aquella buena gente la considerable suma de 12,820 pesetas. De esas, mil eran regalo del amigo y bienhechor del pueblo Señor José Mascarell y 300 sacadas de mi pobreza. Nunca olvidaré la escena conmovedora de este día. Estamos sentados unos 70 al rededor de la casa del pueblo. En el centro se han echado en tierra cuatro o cinco tabletas de calabó que servirán de mesas. Uno a uno van saliendo casi todos al medio y puestos en cuclillas, con los billetes de banco en una mano, van accionando con la otra diciéndonos a todos cómo voluntariamente se imponen aquel sacrificio por amor de Dios (Rupé como ellos dicen), por amor de Sta. Teresa y del poblado mismo. Lo menos que podíamos hacer a aquellos titanes era el echarles un ¡viva! al aire y sonarles algunos aplausos. Para fines de año tendremos, si Dios quiere, la segunda colecta en la que con la buena administración de S. José y la bonísima voluntad de este puñado de valientes confiamos alcanzar la suma de 24,000 ptas. que es la cantidad que asignamos para este año. Digo para este año, porque esta cantidad no es ni la mitad de lo que calculamos necesario. Varios señores Europeos han prometido ayuda y estoy certísimo que otros más al leer estas líneas se enternecerán, abrirán sus portamonedas y nos alargarán alguno o algunos billetitos. El pueblo sabe ya desde ahora agradecer a sus bienhechores, ora actuales, ora *in fieri*, rezando por ellos diariamente algunas oraciones que hemos señalado acompañándolos con las preces litúrgicas por los bienhechores.

Bososo 17—X—39.

*Pedro A. Díaz, C. M. F.*

---

**Quando sirva un Whisky hágalo con Firgas y se lo agradecerán mejor.**

## NOTICIAS DE LA COLONIA DE SANTA ISABEL

### El Escolano

Con él ha llegado una partida de arroz de Valencia, con lo que se podrá razonar al personal de las fincas alternando con el gari; parece ser que abastecerá esta plaza de arroz suficiente, procedente de la producción arrocería del Levante.

Ha sido muy bien visto del Público el que la Junta Reguladora, haya dejado una porción de toneladas de arroz, destinada a la venta del personal indígena que no es bracero.

El punto de la fiscalización de precios es muy preciso, pues las ansias desmedidas de lucro fácilmente desbordan al hombre de escasa conciencia y sin control; cuando leemos la Prensa de la Península nos llama mucho la atención el porcentaje de multas impuestas por lo desmedido de los precios que saltan las tasas legales.

### El Anfora

Llegó a nuestro puerto el vapor italiano ANFORA el 24 de los corrientes, comenzando al día siguiente a cargar cacao: una vez cargadas sus bodegas con un millón de kilos de cacao de diferentes tipos, desde el 3 al 5, partió para San Carlos el día 28, donde también hará su cargamento.

### El día de hoy

Ha escogido nuestro Excmo. Prelado la festividad del día de hoy, de Cristo Rey, para administrar en el Pontifical que celebra, la sagrada Orden del Diaconado a los indígenas Sub-Diáconos, Vicente Bernikon, Salvador Ndongo y Lucas Sichula. Nuestra enhorabuena.

### Cascarilla de Café

La falta de café y su elevado precio es lo que ha motivado el uso de sucedáneos, que no tienen más semejanza con aquél, que el color negro que da la torrefacción a la cebada y a otros productos que llevan el nombre de café de malta y similares.

No ha mucho se adquiría en la península a ciencia y conciencia de los compradores y usufructuarios, la cascarilla de cacao a peseta el kilo para tomarla también en infusión. Creemos que esto, y con mayor éxito, pudiera hacerse con la cascarilla de café, ya que ella en verdad participa de las propiedades

del fruto que cubre, según análisis químicos.

Unas experiencias y una propaganda bien dirigida daría por resultado abrir comercio, en bien de nuestra agricultura y de los aficionados al café, a una cosa que hoy se desperdicia.

### Sueltas

—El Generalísimo ha agradecido a la Colonia el envío de 2145 gramos de oro y 65 Kls. de plata para el Tesoro Nacional.

—La Guinea Española agradece el saludo de «Ebano» nuevo periódico de la Colonia sucesor del «Frente Nacional». Adi multos annos!

—Vuélvese a hablar de la próxima venida del crucero español «Calvo Sotelo».

### Pasaje a Bata con el Vapor «Escolano»

Srs. D. Ramón Corella; José Ruiz Rabal Joaquín Mbemake; Dengo Esene.

### CUENTA ESTADO

Srs. D. Francisco Torres; Miguel Miravet; Juan Notario y Sra; Ndongo Obaga.



### DE LA SEMANA

—El Generalísimo ha trasladado definitivamente su residencia a Madrid quedando ya hecha la Capital del Estado Español.

Al despedirse de Burgos, la antigua *Caput Castellae*, ha pronunciado las palabras siguientes:

«En los momentos de mayor peligro para la Patria he pasado en este despacho los días más brillantes de la Historia de España. Llegué aquí para encauzar y dirigir la guerra en el Norte, en Levante y en el Sur, y aunque encerrado siempre en este Palacio y absorbido por los apremios de la guerra no he podido disfrutar de los servicios de la Ciudad, he apreciado en todo momento el cariño y entusiasmo de este pueblo burgalés y me marchó altamente agradecido

..... Repito que me llevo un gran recuerdo de Burgos y que a cualquier sitio que vaya me encontraréis». La despedida al Generalísimo ha sido verdaderamente apoteósica.

—El Caudillo ha concedido la Laureada a los gloriosos aviadores Haya y Vázquez muertos en servicio de España.

—El 3 de noviembre será descubierta en Tortosa una lápida con los nombres de los 350 sacerdotes asesinados por los rojos.

—El Caudillo emocionado ha hecho oración ante el ataúd que contiene los restos mortales del inolvidable General Sanjurjo. El público, no obstante la seriedad del acto fúnebre, no ha cesado de exteriorizar su amor al Generalísimo Franco.

—Se ha concedido al Ayuntamiento de Madrid un crédito de 30.000,000 de pesetas.

—En tren especial han sido llevados a Pamplona los restos del General Sanjurjo habiendo grandes manifestaciones en todas las poblaciones del tránsito.

—En Zaragoza se construirá un panteón en que se encerrarán los restos de los aviadores italianos muertos en España. El General Valle en nombre del Duce, ha agradecido al Ayuntamiento de Zaragoza su delicada atención.

—Dicen de Madrid que en Tánger hay suma escasez de víveres y dinero en la población. Si fuera español, como habría de ser, no pasaría por tan triste situación.

—El entierro de Sanjurjo en Pamplona ha sido algo inenarrable: estaba presente el Mariscal Petáin. El Generalísimo representado por el General Varela, le concedió el título de Capitán General con la antigüedad del 20 de julio de 1936.

—La gran inundación de Cartagena ha causado pérdidas tasadas en 7 millones de pesetas. Gracias al interés de las autoridades sólo hubo dos víctimas, un inválido y un niño que no pudieron ser salvados.

—En Ferrol del Caudillo se van a construir 4000 casas en cuatro puntos distintos de las afueras de la población con 1000 casas en cada grupo y mirando al mar.

—En la Universidad de Barcelona ha revestido solemnidad especial la apertura del curso con asistencia de las autoridades civiles, militares y eclesiásticas más los cónsules de Italia y Alemania. Se leyeron los nombres de 13

profesores y 365 alumnos asesinados por los rojos. Al final se rezó la oración por los caídos.

—En Murcia se anuncia una cosecha muy buena debida a las lluvias abundantes.

—Estos días comparecerán ante los tribunales de Barcelona 100 comerciantes acusados de negocios de especulación.

—El recibimiento tribulado en Pamplona a los restos de Sanjurjo que iban acompañados por los Generales Orgaz, Fernández, Pérez, Pinto, y Vigón ha sido apoteosico. El féretro fué depositado en la Catedral.

—Los buques «Agurmendi» y «Volanda» de 3,000 y 3,500 toneladas pronto estarán a flote.

—Se está renovando la ciudad de Teruel.

—Gijón ha celebrado con gran solemnidad el aniversario de su liberación en la Iglesia del S. Corazón única que se salvó y que era usada como cárcel. Después de la misa de requiem un P. Misionero H. del C. de María que en ella estuvo preso y fué el confesor de los mártires pronunció el discurso ensalzando a los Caídos. Luego el Comandante militar de la plaza descubrió la lápida que tiene 340 nombres de los mártires.

—También el día 30 se celebrará en toda España el III Aniversario de Auxilio Social inaugurándose con este motivo muchas de sus nuevas instituciones. Solamente en León serán 30 los comedores infantiles, aparte del Hogar infantil, que van a inaugurarse.

—Ha llegado a Barajas en avión el Alto Comisario en Marruecos General Asensio.

—En Madrid se está celebrando la II demostración nacional de Organizaciones Juveniles concurriendo a millares los jóvenes de toda España.

—El General Aranda, defensor de Oviedo asistirá a las fiestas del aniversario de su liberación.

---

## Mapas de la Isla y del Continente a 5 ptas. uno



# FIRGAS

AGUA  
MINERAL  
NATURAL

## ANÁLISIS QUÍMICO

CATIONES		ANIONES	
Sodio . . . . .	0.103	Carbónico. . . . .	0.594
Potasio . . . . .	0.0041	Nítrico . . . . .	0.012
Calcio . . . . .	0.56	Sulfúrico . . . . .	0.076
Magnesio . . . . .	0.0292	Cloro . . . . .	0.0315
Hierro . . . . .	0.0039	Silicio . . . . .	0.140
Aluminio . . . . .	0.0007		
Anidrido carbónico libre . . . . .			1584
Residuo fijo a 110.º . . . . .			0512
Residuo por calcinación al rojo . . . . .			0439

## INDICACIONES TERAPEUTICAS

Aguas naturales bicarbonatadas sódicas indicadas en todos los procesos dependientes de trastornos de la nutrición: dispepsia, gota, diabetes, obesidad, afecciones calculosas, escrofulosis, etc. facilitan grandemente la digestión.

Con el visto bueno de la Dirección General de Sanidad.

## INSUPERABLES AGUAS DE MESA

Declaradas de utilidad por R. O. de 29 de Enero de 1928.

# FIRGAS

# GRAN CANARIA

JOSÉ LÓPEZ SÁNCHEZ

en Basuala de Fernando Poo

Con fincas de cacao y café

Y PRODUCTOS INDÍGENAS.

Nuez moscada, BITAKOLA y Pimienta.



FERNANDO CUSCÓ Agente

Colegiado.

Se ofrece para la exportación e importación de productos Coloniales y géneros de la Industria Catalana.

Calle Muntaner 190. Barcelona

# EL IRIS DE PAZ

REVISTA QUINCENAL — ILUSTRADA Y AMENA

10 PESETAS AL AÑO

Dirección: Galileo, 5 — Madrid.

**AGRICULTOR,  
COMERCIANTE,  
INDUSTRIAL,**

¿Quieres ver remunerados  
tus trabajos?  
Anúnciate en este Semanario  
y lo lograrás con creces.

¿Quiere conservar su salud?  
¿y ahorrar quinina?

acuda al  
**BAR RESTAURANT "AFRICA"**

Platos clásicos y exquisitos.  
en el local Bank Britis.

## HOY MISMO

Compre Vd. un  
**BROKEN ENGLISH**

*Y podrá entenderse con muchos  
indígenas, nacionales y extranjeros.*

*Precio fijo: 5 Ptas. ejemplar.*

*En todas las Misiones.*

## HAGA UNA COMIDA SABROSA

*Coma bien. Levante ese ánimo decaído  
¿No tiene apetito? Recóbrelo; comerá bien  
deliciosa y abundantemente si entre bocado  
y bocado toma unos cuantos sorbos de  
AGUA FIRGAS. Estimulante, digestiva y  
el mejor condimento para hacer de una ma-  
la comida un exquisito manjar. . . . No hay  
comida mala con "FIRGAS" Agua Mi-  
neral Natural.*

*Unico distribuidor: Juan Rodriguez Pérez.*

*Calle General Franco, Sta. Isabel.*

*Teléfono N.º 5*

# PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

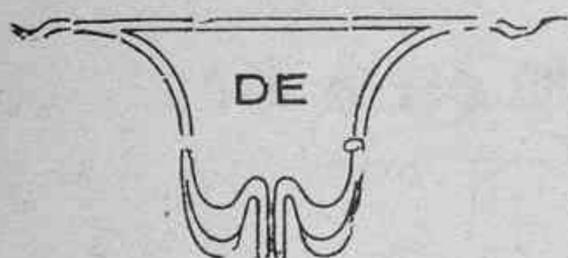
PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALIENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

## FINCA SAMPAKA



Doña Antoñita Llorens



Fernando Poo

## Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Cí.<sup>a</sup> COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

J  
A  
B  
O  
N



J  
A  
B  
O  
N

DEPOSITOS:

San Carlos  
BATA  
RIO BENITO  
KOGO  
Las Palmas

SALVADOR SENDRÓS

WOERMANN y Cía.

Pérez y Cía.

# PIZARRAS PARA SECADEROS DE CACAO Y CAFÉ

Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

## CASA ANILIVIA

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadria y labrada.

Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

# VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

Fabricación Esmerada

DE

# ACEITE DE PALMA NEUTRO

Dirección: BOKOKO (Fernando Poo.)

## BAR-FONDA

DE

### ANASTASIO REDON

Situado en el mejor lugar de la bahía de San Carlos.

Habitaciones individuales y para matrimonios, con agua corriente y luz eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles son doce.

Precios los más económicos, dadas las actuales circunstancias.

## TALLERES--ASENSIO

*Despachos, Comedores,*

*Salones, Dormitorios,*

*Puertas, Ventanas, Casas,*

*Carrocerías Desmontables,*

*Morera . . . . Morera . . . . Morera*

# THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

**FERNANDO POO**

Santa Isabel - San Carlos

---

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL  
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE  
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

---

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y  
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

**VACUUM OIL COMPANY**

---

FORD.	Coches y camiones 8 cilindros
PETTER.	Motores fijos y de marina.
BURMA CANDLE C. <sup>o</sup>	Velas.
GENERAL MOTORS.	Frigidaires ELECTRICAS
ELECTRO/LUX	Refrigeradores (NEVERAS) funcionando con petróleo.
PHILIPS.	Aparatos de RADIO.
GRAMOPHONE C. <sup>o</sup> (INGLATERRA)	Aparatos de RADIO, GRAMOLAS, Discos LA VOZ DE SU AMO.

---

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA  
**AMERICAN WEST AFRICAN LINE**  
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

---

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA  
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY  
(SEGUROS MARITIMOS)

REPRESENTACION EN BARCELONA  
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 231.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD». con casa  
propia en los principales mercados mundiales.

**RAFAEL MUR GUERRA**

SUCESOR DE

**JOSE PUIG MAYOL**

**DROGUERIA EN GENERAL**

—PINTURAS—

**LOZA SANITARIA**

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 80

**Fábrica de hilados de algodón**

y

**tejidos de lino y algodón en**

**CAPELLADES**

**GUASCH HNOS.**

ESPECIALIDAD EN

**Pañolería de bolsillo y lienzos**

**Alta San Pedro, 72 y 74.**

Teléfono, 833. S-P.

Dirección Telegráfica: "CADES"

BARCELONA.

**SANTOS Y PINTO LTDA.**

SANTA ISABEL - BASUPÚ

**CARNICERIA-FABRICA DE HIELO**

COMERCIO EN GENERAL

**Hija de Sebastián Torres**

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN  
PROPIETARIA DE  
LA HACIENDA

**La Barcelonesa**

Situada en el mejor sitio de la Bahía  
de San Carlos (FERNANDO POO)  
CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS  
COLONIALES

Rech, 49.—Teléfono 2965—A  
Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G  
—BARCELONA—

**MAXIMILIANO C. JONES**

SANTA ISABEL-SAN CARLOS  
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y  
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-  
siones

Una de las Casas más antiguas y  
acreditadas de la Isla fernandina.

## MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

"EL CACAO" "EL BANANO" "EL CAFETO"

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.

En Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

## "CIUDAD DE SEVILLA"

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL  
(Fernando Poo)

## CAIFER, S. A.

CÍA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

### CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 81

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa. Barcos fruteros de lujo. En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.

# DOMEQ

FRANQUEO CONCERTADO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

